

PORSCHE

Montage- und Betriebsanleitung
Assembly and Operating Instructions
Instructions de montage et d'utilisation
Istruzioni di montaggio e d'uso
Instrucciones de montajs y uso

Outdoor-Car-Cover / Outdoor car cover
Housse voiture pour usage extérieur / Telo copriauto impermeabile
Funda cubrecoche para exterior

Montage- und Betriebsanleitung

Fahrzeugtyp: **Cayenne / 911 Carrera / Boxster / Cayman / Panamera**
Modelljahre: **Alle**
Situation: **Montage- und Betriebsanleitung**

Information: Das Outdoor-Car-Cover ist maßgefertigt, wasserdicht und kann ganzjährig verwendet werden. Es ist für Fahrzeuge vorgesehen, die im Freien parken. Für dieses Car-Cover wurde ein spezieller Farbstoff verwendet, der wärmer reflektierend ist und somit die Temperatur im Fahrzeuginneren senkt.

Das Car-Cover wird zusammen mit einer praktisch integrierten, atmungsaktiven Tasche für einen einfachen Transport sowie Lagerung geliefert. Zudem beinhaltet es auch ein Antidiebstahl-System.

- Anleitung:
- Um Lackschäden zu vermeiden, die durch Schmutzpartikel entstehen können, müssen das Fahrzeug und das Cover sauber sein, bevor das Fahrzeug mit dem Porsche Car-Cover bedeckt wird. Zusätzlich wird darauf hingewiesen, dass das Car-Cover nur auf Fahrzeugen mit trockener Oberfläche verwendet werden soll.
 - Bei extremen Wetterbedingungen (hohe Luftfeuchtigkeit und Temperatur) empfehlen wir, das Car-Cover in regelmäßigen Abständen abzunehmen, um das Fahrzeug zu lüften.
 - Das Car-Cover darf beim Bedecken des Fahrzeugs nicht überdehnt werden.
 - Für die Befestigung des Cover auf dem Fahrzeug sollten keine zusätzlichen Gurte, Seile etc. verwendet werden.
 - Bitte vorsichtig das Car-Cover entfernen, wenn sich Eis oder eine Schneeschicht auf dem Car-Cover befinden. Eisstücke könnten das Fahrzeug beschädigen.
 - Ist das Car-Cover am Fahrzeug festgefroren, warmes Wasser (max. 30°C) über die entsprechenden Stellen gießen und das Car-Cover vorsichtig entfernen.
 - Die korrekte Befestigung des Car-Covers ist zu überprüfen. Zu beachten ist, dass sich das Car-Cover bei extremen Bedingungen (sehr starker Wind) dennoch teilweise vom Fahrzeug lösen kann. In diesem Fall sollte das Car-Cover komplett vom Fahrzeug entfernt werden.
 - Um Schäden am Car-Cover zu verhindern sind vor der Abdeckung des Fahrzeugs alle Antennen zu entfernen bzw. einzufahren.

Outdoor-Car-Cover

Montage- und Betriebsanleitung

- Montage:
- 1 Bitte entfernen Sie vor der Abdeckung des Fahrzeugs alle Antennen bzw. fahren diese ein, um Schäden am Car-Cover zu verhindern.
 - 2 Befestigen Sie den Gummisauger an der Windschutzscheibe und breiten Sie das Outdoor-Car-Cover locker über die Länge des Fahrzeugs aus.
 - 3 Ziehen Sie zuerst die beiden geformten Teile über die Außenspiegel.
 - 4 Befestigen Sie danach die Antidiebstahl-Seile unter der Fronthaube (Cayenne: ...in den hinteren Türen).
 - 5 Befestigen Sie nun das Car-Cover an der Fronthaube, indem Sie das Spanngummi über die vordere Stoßstange ziehen.
 - 6 Verfahren Sie auf die gleiche Weise am Heck.
 - 7 Spannen Sie nun das Outdoor-Car-Cover über das gesamte Fahrzeug.

Reinigung: Das Outdoor-Car-Cover ist waschmaschinenfest bis 30°C. Bitte beachten Sie die folgenden Symbole (siehe auch eingeklebtes Etikett am Car-Cover).



Warnung!

Verletzungsgefahr

- > Das Car-Cover darf niemals den heißen Auspuff berühren!
- > Die Auspufftemperatur darf nicht höher als 30°C sein, sonst besteht Verbrennungsgefahr und das Car-Cover könnte beschädigt werden.



Vorsicht!

Beschädigung der Lackoberfläche des Fahrzeugs

- > Um Lackschäden zu vermeiden, die durch Schmutzpartikel entstehen können, müssen das Fahrzeug und das Cover sauber sein, bevor Sie das Fahrzeug mit dem Porsche Car-Cover bedecken.
- > Bei extremen Wetterbedingungen (hohe Luftfeuchtigkeit und Temperatur) empfehlen wir das Car-Cover in regelmäßigen Abständen abzunehmen, um das Fahrzeug zu lüften.



Vorsicht!

Beschädigung des Car-Covers

- > Bitte entfernen Sie vor der Abdeckung des Fahrzeugs alle Antennen bzw. fahren diese ein, um Schäden am Car-Cover zu verhindern.
 - > Die Auspufftemperatur darf nicht höher als 30°C sein, sonst besteht Verbrennungsgefahr und das Car-Cover könnte beschädigt werden.
-

Outdoor car cover

Assembly and Operating Instructions

Vehicle type: **Cayenne / 911 Carrera / Boxster / Cayman / Panamera**
Model year: **All years**
Situation: **Instruction for assembly and use**

Information: The outdoor, all-season car cover, is custom-made, completely water-proof, and has been designed for those people who have to keep their cars outside. The car cover is made from an exclusive fabric using a special pigment that distinguishes the particular coloring, making it heat-reflective (it repels solar radiation and lowers the temperature inside the car).

It comes with a practical built-in breathable bag for easy set-up and storage. It features also an anti-thief system that allows you to protect your cover from being stolen.

- Instruction:
- Before covering the vehicle with the Porsche car cover the vehicle and the cover have to be cleaned to avoid lacquer damage resulting from dirt particles. Additionally we recommend that you only use the car cover on dry vehicles.
 - When the weather conditions are extreme (high humidity and temperature) we recommend to take off the car cover on a regular basis and to air the vehicle properly.
 - Do not overstretch the cover when covering the car.
 - Do not fix additional belts, cords etc. to fix the cover at the car.
 - If there is ice or snow crust on the car cover please be careful when removing the car cover. Falling ice plates may harm the vehicle.
 - If the car cover freezes to the car, pour warm water (max. 30°C) on the respective areas and remove the car cover carefully.
 - Please make sure that the car cover has been properly fixed when covering the vehicle. However under extreme conditions (very strong storm) the car cover may come partly off the vehicle. In this case please remove the car cover totally from the car.
 - Please remove or retract all aerals on the vehicle to avoid damage of the car cover.

Outdoor car cover

Assembly and Operating Instructions

- Fitting:
- 1 Remove or retract all the aerials on the car.
 - 2 Stick the suction cup to the wind screen and unfold the outdoor protective cover loosely over the length of the car.
 - 3 First snap the two shaped parts of the mirrors over the exterior mirrors.
 - 4 Lock the anti-theft strings into the bonnet (Cayenne: ...into rear passenger doors).
 - 5 Now position the protective cover over the entire bonnet, using the rubber drawstring to pull it around the front bumper.
 - 6 Proceed in the same way at the rear.
 - 7 Now straighten the protective cover on the car.

Cleaning: The outdoor protective cover is machine-washable at a maximum temperature of 30°C. Please note the following symbols (see also the label sewn into the protective cover).



Danger!

Danger of accident (danger to yourself)

- > Never pull the protective cover over the hot exhaust.
 - > The exhaust temperature must not exceed 30°C, otherwise there is a risk that you will burn your hands and the outdoor protective cover.
-



Caution!

Damage to the paint surface of the vehicle

- > Before covering the vehicle with the Porsche car cover the vehicle and the cover have to be cleaned to avoid lacquer damage resulting from dirt particles.
 - > When the weather conditions are bad we recommend to take off the car cover on a regular basis and to air the vehicle properly.
-



Caution!

Damage to the car cover

- > Remove or retract all the aerials on the car, otherwise there is a risk that the protective cover will be damaged.
 - > The exhaust temperature must not exceed 30°C, otherwise there is a risk that you will burn your hands and the outdoor protective cover.
-

Housse de voiture pour usage extérieur

Instructions de montage et d'utilisation

Type de véhicule: **Cayenne / 911 Carrera / Boxster / Cayman / Panamera**
Année: **Tous modèles**
Situation: **Instructions de montage**

Informations: La housse de voiture Porsche pour usage extérieur est spécialement étudiée pour ceux qui sont obligés de laisser leur voiture en plein air. La toile est conçue avec un tissu contenant un pigment spécial qui lui donne une coloration particulière et qui la rend thermo réfléchissante (lui permettant de repousser les rayons solaires et de diminuer la température à l'intérieur de l'habitacle). Elle est fournie avec un sac imperméable pratique pour le rangement et facile à transporter. Elle est enfin équipée d'une système mécanique contre le vol.

Instructions:

- Avant de mettre en place la housse de protection, enlever les salissures importantes pour éviter d'endommager la carrosserie avec des particules de poussière. Nous recommandons de recouvrir le véhicule seulement quand il est sec.
- Dans des conditions d'humidité ou de températures extrêmes nous vous recommandons d'enlever la housse par intervalles réguliers afin d'aérer la voiture.
- Ne pas tirer avec force la housse lorsque vous êtes en train de couvrir votre voiture.
- Ne pas ajouter de cordes ou de courroies pour fixer la housse à votre voiture.
- En cas de glace ou grêle, nous vous prions de faire attention lorsque vous enlevez la housse. Le véhicule pourrait subir des dommages si une couche de glace venait à tomber sur la carrosserie.
- Si la housse de protection est collée au véhicule à cause du gel; pour la décoller, verser de l'eau tiède (maxim.30°C) sur les parties adhérentes.
- Faites attention lorsque vous êtes en train de couvrir la voiture. La housse doit être bien fixée: En cas de vent violent, la housse de protection pourrait se soulever partiellement du véhicule. Par mesure de sécurité, dans de telles conditions, il est préférable d'enlever la housse du véhicule.
- Retirer ou retracter les antennes présentes sur le véhicule pour ne pas endommager la housse de protection.

Housse de voiture pour usage extérieur

Instructions de montage et d'utilisation

- Montage:
- 1 Retirer ou retracter toutes les antennes de la voiture.
 - 2 Positionner la ventouse sur le pare-brise et déplier la housse sur la voiture.
 - 3 Enfilez la housse à partir des deux poches pour les rétroviseurs latéraux.
 - 4 Positionnez sur le capot le lacet pour la fermeture contre le vol (Cayenne: ...les portes arrières passager).
 - 5 Puis positionner la partie avant de la housse en tirant l'élastique sous le pare-chocs avant.
 - 6 Même opération pour la partie arrière.
 - 7 Maintenant vous pouvez ajuster la housse tout autour votre voiture.

Nettoyage: La housse de voiture pour usage extérieur se lave à la machine à 30° maximum. Respectez les symboles ci-dessous figurant sur l'étiquette de la housse de protection.



Danger!

Risque de blessures

- > Ne jamais recouvrir le pot d'échappement chaud avec la housse de protection.
- > Le pot d'échappement ne doit pas dépasser 30°, vous risqueriez de vous brûler les mains ou d'endommager la housse.



Attention!

Dommages sur la carrosserie

- > Avant de mettre en place la housse de protection, enlever les salissures importantes afin d'éviter d'endommager la housse avec des particules de poussière.
- > En cas de conditions climatiques extrêmes (humidité, fortes températures), nous vous recommandons d'enlever la housse par intervalles réguliers afin d'aérer la voiture.



Attention!

Dommages sur la housse

- > Retirer ou retracter les antennes du véhicule pour ne pas endommager la housse de protection.
- > Le pot d'échappement ne doit pas dépasser 30°, vous risqueriez de vous brûler les mains ou d'endommager la housse.

Telo copriauto impermeabile

Manuale istruzioni

Tipo di veicolo: **Cayenne / 911 Carrera / Boxster / Cayman / Panamera**

Anno: **Tutte le annate**

Descrizione: **Istruzioni di montaggio**

Informazioni: Il telo impermeabile su misura Porsche è adatto ad ogni stagione ed è progettato per quelle persone che sono costretti a tenere la vettura all'esterno: è realizzato con uno speciale tessuto con un pigmento che ne distingue la colorazione argentata, che lo rende termoriflettente (respinge le radiazioni solari ed abbassa la temperatura dell'auto). Viene fornito con una borsa integrata per un facile montaggio e trasporto. Presenta anche un sistema meccanico per evitare il furto del telo.

- Istruzioni:
- Prima di coprire il veicolo con il telo copriauto Porsche, controllate che sia il veicolo che il telo siano puliti, in modo da evitare danni alla carrozzeria causati dalle particelle di sporco. In oltre vi raccomandiamo di utilizzare il telo copriauto su veicoli asciutti.
 - Quando si presentano condizioni di estrema umidità e temperatura vi raccomandiamo di rimuovere il telo copriauto ad intervalli regolari in modo da arieggiare propiamente il veicolo.
 - Non tirare esageratamente il telo quando si copre la vettura.
 - Non aggiungere cinghie o corde per assicurare il telo alla vettura.
 - In presenza di ghiaccio o neve ghiacciata vi preghiamo di fare attenzione a rimuovere il telo copriauto. La caduta di lastre di ghiaccio potrebbe danneggiare il veicolo.
 - Se il telo copriauto dovesse ghiacciarsi sulla vettura, versate acqua calda (max. 30°C) sulle aree interessate e rimuovete il telo copriauto con attenzione.
 - Vi preghiamo di fare attenzione che il telo copriauto sia fissato adeguatamente quando coprite la vettura. Comunque in caso di condizioni metereologiche estreme (violente tempeste) il telo copriauto può essere in parte sollevato dalla vettura, in questo caso vi preghiamo di rimuoverlo totalmente dalla vettura.
 - Vi preghiamo infine di rimuovere o ritrarre tutte le antenne della vettura per evitare danni al telo copriauto.

Telo copriauto impermeabile

Manuale istruzioni

- Montaggio:
- 1 Rimuovere o ritrarre tutte le antenne dalla vettura.
 - 2 Applicate la ventosa al parabrezza e dispiegate il telo copriauto sulla vettura.
 - 3 Prima infilate le due manicheeete degli specchietti laterali.
 - 4 Inserite la stringa antifurto nel cofano (Cayenne: ...nelle portiere posteriori).
 - 5 Ora posizionate la parte anteriore del telo tirandolo attorno al paraurti anteriore.
 - 6 Procedete allo stesso modo per la parte posteriore.
 - 7 Ora potete aggiustare il telo copriauto attorno alla vettura.

Lavaggio: Il telo copriauto da esterni è lavabile in lavatrice ad una temperatura massima di 30°C. Vi preghiamo di prendere nota delle seguenti istruzioni di lavaggio (controllate anche l'etichetta cucita all'interno del telo protettivo):



Pericolo!

Pericolo di incolumità personale

- > Mai tirare il telo copriauto in prossimità dell'impianto di scarico caldo.
 - > La temperatura dell'impianto di scarico non deve eccedere i 30°C altrimenti vi è il rischio di scottarsi le mani e di bruciare il telo protettivo da esterno.
-



Attenzione!

Danni alla superficie verniciata della vettura

- > Prima di coprire il veicolo con il telo copriauto il veicolo ed il telo copriauto devono essere puliti in modo da evitare danni alla carrozzeria causati dalle particelle di sporco.
 - > In caso di cattive condizioni meteorologiche vi raccomandiamo di togliere il telo copriauto ad intervalli regolari per arieggiare propriamente il veicolo.
-



Attenzione!

Danni al telo copriauto

- > Rimuovere o ritrarre tutte le antenne della vettura altrimenti vi è il rischio di danneggiare il telo copriauto.
 - > La temperatura dell'impianto di scarico non deve superare i 30°C altrimenti vi è il rischio di scottarsi le mani e di bruciare il telo protettivo da esterno.
-

Outdoor-Car-Cover

Instrucciones del uso

Tipo del vehículo: **Cayenne / 911 Carrera / Boxster / Cayman / Panamera**

Años: **Todos los años**

Descripción: **Instrucciones de montaje**

Informaciones: El Outdoor-Car-Cover se adopta a cada tamaño del vehículo, es impermeable y se puede utilizar durante todo el año. Esta previsto para vehículos que aparcen fuera. Para este Car-Cover se utiliza su colorante especial que refleja el color y así se disminuye la temperatura en el interior del vehículo.

Instrucción:

- Para evitar daños en el lacado del vehículo, el Car-Cover y el vehículo tienen que estar limpios antes de cubrir el vehículo con el Car-Cover. Recomendamos cubrir solo vehículos secos.
- Al haber condiciones meteorológicas extremas recomendamos quitar el cubierto regularmente para ventilar el vehículo.
- No extender tanto el Car-Cover al cubrir el vehículo.
- Para la fijación del cubierto. Sobre el vehículo no utilizar fijaciones adicionales cuerdas.
- Sacar el Car-Cover con cuidado cuando está cubierta con hielo o nieve. Piezas de hielo pueden estropear el vehículo.
- Cuando el Car-Cover está helado echar agua caliente (max. 30) sobre los puntos correspondientes y sacar el Car-Cover con cuidado.
- Comprobar siempre la fijación para que sea correcta. Ten en cuenta que bajo condiciones extremas el Car-Cover puede separarse del vehículo. En este caso se debería a quitar el Car-Cover completamente.
- Para evitar daños en el Car-Cover quita o baja todas las antenas del vehículo.

Outdoor-Car-Cover

Instrucciones del uso

- Montaje:
- 1 Remover o cerrar todas las antenas del vehículo
 - 2 Poner la ventosa sobre el parabrisas y colocar la funda cubrecoche sobre el vehículo
 - 3 Colocar antes las dos bolsallas de los espejos retrovisores
 - 4 Colocar el cordón antirrobo en el capo (Cayenne: ...las puertas de detrás).
 - 5 Colocar el anterior de la funda tirando en torno al parachoques anterior
 - 6 Proceder del mismo modo para la parte posterior
 - 7 Extender el Outdoor Car-Cover sobre todo el vehículo completamente

Limpeza: El cubierto cubrecoche de exterior se puede lavar en la lavadora a temperatura máx. 30 C. Observa los siguientes símbolos, instrucción de limpieza (verificar también la etiqueta cosida en el cubierto cubrecoche):



!Peligro

- > No colocar el cubierto cubrecoche sobre el tubo de escape caliente.
 - > La temperatura del tubo de escape no debería superar los 30 C, para evitar quemaduras en las manos y el cubierto cubrecoche de exterior.
-



!Atencion!

Daños en la superficie del lacado

- > Antes de cubrir el vehículo con el cubierto cubrecoche de Porsche, verificar que el vehículo y el cubierto están limpios, para evitar daños en la superficie del lacado.
 - > Al haber condiciones meteorológicas extremas recomendamos remover el cubierto cubrecoche a intervalos regulares para airear el vehículo.
-



!Atencion!

Daños en la funda cubrecoche

- > Quitar o bajar todas las antenas del vehículo para evitar daños en el cubierto cubrecoche.
 - > No colocar el cubierto cubrecoche sobre el tubo de escape caliente. La temperatura del tubo de escape no debe superar los 30 C, para evitar quemaduras en las manos y el cubierto cubrecoche de exterior.
-